



# Gmejnska nowina Ralbicy - Róžant



34. lětnik / 9. wudaće  
**Hamske łopjeno  
nalětnik 2023  
01.03.2023**  
[www.ralbitz-rosenthal.de](http://www.ralbitz-rosenthal.de)  
[gemeinde@ralbitz-rosenthal.de](mailto:gemeinde@ralbitz-rosenthal.de)



Lětsa běchu skónčnje zaso póstniške nory w Kulowje po puću. Na přecahu róžowu póněželu wobdžěli so mjez druhim tež Konječanska młodžina ze swójskim wozom, kotryž so tematisce z planowanym Němskim centrumom za astrofyziku we Łužicy rozestaješe.



## Wobzamknjenja gmejskeje rady Ralbicy-Róžant

Na posedženju gmejskeje rady dnja 23.02.2023 su so scěhowace wobzamknjenja schwalili:

### **Wobzamknjenje č. 01-02/2023**

Wobzamknjenje k postajenju priwatnoprawniskich winowatostnych wužiwanskich zaplatkow wot 01.03.2023 za sportownju Serbskeje zakładneje a wyšeje šule w Ralbicach

### **Wobzamknjenje č. 02-02/2023**

Wobzamknjenje k předani komunalneho twarjenja na Dr. Jurja Młynkowej dróže č. 17 w Šunowje

### **Wobzamknjenje č. 03-02/2023**

Wobzamknjenje k předani trjebaneho komunalneho traktora „Fendt“ z přitwarnymi džělemi

### **Wobzamknjenje č. 04-02/2023**

Wobzamknjenje k přepodaću nadawka – „rumowanje drjewjanych hrajkanskich nastrojow“ při pěstowarni w Ralbicach

### **Wobzamknjenje č. 05-02/2023**

Přiwzaće a přesředkowanje pjenježnych abo wěcných darow a podpěrow w hódnoće pod / nad 1.000 €

Dohlad do protokola resp. wobzamknjenjow zjawneho posedženja w cyłym wobjimje je w času rěčnych hodžin gmejskeho zarjada móžny.

Hubertus Ryčer, wjesnjanosta



## Wobzamknjenja techniskeho wuběrka gmejny Ralbicy-Róžant

Na posedženju techniskeho wuběrka dnja 23. 02.2022 stej so scěhowacej wobzamknjeni schwaliloj:

1. Stejnišćo k próstwje wo twar třěchi nad terasy na ležownosći 63/9 w Konjecach
2. Stejnišćo k próstwje wo přitwar rumnosće k tepjenju na ležownosći 52 w Konjecach

**Přichodne posedženje gmejskeje rady gmejny Ralbicy-Róžant wotměje so štwórtk, dnja 23.03.2023 we 18.30 hodž. na gmejnskim zarjedže w Róžeńće. Dnjowy porjad so přez městne wuwěški wozjewi.**

**Přichodna zhromadźizna techniskeho wuběrka wotměje štwórtk, dnja 23.03.2023 we 18.00 hodž. na gmejnskim zarjedže w Róžeńće. Dnjowy porjad so přez městne wuwěški wozjewi.**

### **Připowědženje zjawneho wupołożenja naćiska za hospodarske wustawki gmejny Ralbicy-Róžant za lěto 2023**

Na wšěch informaciskich taflach jednotliwych wsow gmejny Ralbicy-Róžant informuje so w dobje wot 9. měrca hač do 17. měrca 2023 wo wupołożenju naćiska hospodarskich wustawkow gmejny Ralbicy-Róžant.

**Gratulujemy wszystkim rentnarkam a  
rentnarjam našeje gmejny k narodninam a přejemy krutu  
strowotu a Bože žohnowanje!**



4. měrca	Józef Jurk	Hrańca	70. narodniny
8. měrca	Ingrid Pólkowa	Nowoslicy	70. narodniny
11. měrca	Wórša Žurowa	Ralbicy	70. narodniny
17. měrca	Mónika Hajnkowa	Sernjany	80. narodniny
22. měrca	Hilža Šoćina	Šunow	85. narodniny
27. měrca	Günther Mitzenheim	Šunow	70. narodniny

**Tež wšitkim njemjenowanym narodninarjam přejemy  
wjele zboža, strowotu a wosobinske derjeměće.**

### **Gmejna předawa granitowe kamjenje**

Gmejna Ralbicy-Róžant předawa 60 granitowych kamjenjow (tak mjenowane „Binder“) bywšich mostow w dołhosći 1 do 3 m. Płacizna po dorěčenju. Zajimcy móža sej je po dorěčenju z gmejnu (tel. 035796 / 96832) wobhladać.



**Rěčne hodžiny gmejskeho zarjada w Róžeńće:**  
wutoru a štwórtk: 14.00–18.00 hodž.

**Rěčne hodžiny wjesnjanosty:**  
štwórtk: 15.00–18.00 hodž. po dorěčenju

Serbske wudaće gmejskeje nowiny so wot Sakskeho statneho ministerstwa nutřkowneho spěchuje. Naprawy so z dawkowych srědkow na zakładze hospodarskeho plana, wobzamknjeneho wot zapóslancow Sakskeho krajneho sejma sobu financuja.

#### Nuzowe čísla

milina	ENSO Netz GmbH 0351/50178881
woda	Ewag Kamenz 03578/377377
płun	EVSE Wittichenau 035725/7410
wopłóčki	AZV Am Klosterwasser 035796/96026
policija	110
nuzowy lékař / wohnjowa wobora	112
wohnjowa wobora Ralbicy	035796/850086

IMPRESUM – Gmejska nowina gmejny Ralbicy-Róžant  
Zamołwity: wjesnjanosta Hubertus Ryće  
Gmejski zarjad  
Při Marijinej studničce 8  
01920 Róžant  
Tel.: 035796/96832  
Faks: 035796/96833  
Mejlka: [gemeinde@ralbitz-rosenthal.de](mailto:gemeinde@ralbitz-rosenthal.de)  
Internet: [www.ralbitz-rosenthal.de](http://www.ralbitz-rosenthal.de)  
Towarstwa su za wobsah swojich stronow same zamołwite.

Redakciski kónc za wudaće jutrownika 2023:  
**14.03.2023**

Prošu zapodajće wšitke přinoški za nowinu  
z mejlku na:

[gmejska.nowina@gmx.de](mailto:gmejska.nowina@gmx.de)

Online-wudaće gmejskeje nowiny  
pod: [www.ralbitz-rosenthal.de](http://www.ralbitz-rosenthal.de)

# Bekanntmachung

## Bauvorhaben des Neubaus der Kindertagesstätte mit Kapazitätserweiterung und Sanierung des Altgebäudes zum Hort in Rabitz

Ab dem 17. Februar 2023 werden folgende Ausschreibungen auf eVergabe und im Sächsischen Ausschreibungsblatt bekannt gemacht:

### **Los 01 – Rohbauarbeiten**

Baubeginn: 14.06.2023

Bauende: 12.09.2023

Schlussstermin für den Eingang der Angebote: 24.03.2023 – 13.00 Uhr

### **Los 2 – Baufeldvorbereitung**

Baubeginn: 15.05.2023

Bauende: 13.06.2023

Schlussstermin für den Eingang der Angebote: 24.03.2023 – 12.00 Uhr

### **Los 22 – Baustromanlage**

Baubeginn: 22.05.2023

Bauende: 20.09.2024

Schlussstermin für den Eingang der Angebote: 24.03.2023 – 11.00 Uhr



# Hońtwjerske drustwo Ralbicy

## Přeprošenje

Wšěm wobsedźerjam ležownosćow (polow a lěsow) wokoło Ralbic (Gemarkung Ralbitz)

Hońtwjerske drustwo Ralbicy přeprošuje na zhromadźiznu **pjatk,**  
**dnja 24.03.2021 w 19.30 hodź.** při sportowym domje w Ralbicach.

### Dnjowy porjad

1. rozprawa předsydstwa (Rechenschaftsbericht)
2. rozprawa financow – pruwowar kasow (Finanzbericht)
3. rozprawa wotnajenskeho zjednoćenstwa (Pächtergemeinschaft)
4. wobzamknjenje wotnajimanja hońtwow (Jagdrecht)
5. wobzamknjenje wuwjazanje předsydstwa (Entlastung Vorstand)
6. wobzamknjenje hospodarskeho plana 2023/2024
7. wšelčizny

Předsydstwo hońtwjerskeho drustwa Ralbicy

## Hońtwjerske drustwo Ralbicy

Po wobzamknjenju hońtwjerskeho drustwa wuplaći so wotnajenski pjenj za 2021/2022 wšěm wobsedźerjam polow, lukow a lěsow wokoło Ralbic (Gemarkung Ralbitz) **pjatk,**  
**24.03.2023 wot 18.00 hodź.** při sportowym domje w Ralbicach.

Předsydstwo hońtwjerskeho drustwa

---

## Konječanske hońtwjerske drustwo

Přeprošujemy sobustawow Konječanskeho hońtwjerskeho drustwa dnja 31. měrca 2023 w 19.00 hodź. do Burskeje stwy na hłownu lětnu zhromadźiznu.

Temy:

1. rozprawa a wuwjazanje předsydstwa
2. financna rozprawa a wuwjazanje pokładnika
3. zhladowanje na hońtwjersku sezonu
4. wobzamknjenje k wuplaćenju wotnajenskeho pjenjeza za lěto 2022/2023
5. wobzamknjenje nastupajo wašnje postupowanja hladajo na wotnajenski pjenj, kiž so wuplaćił njeje
6. wšelčizny



Křesćan Gruhn  
předsyda hońtwjerskeho drustwa

# Nowosličanske hońtwjerske drustwo

Nowosličanske hońtwjerske drustwo přeprašuje wutrobnje wšitkich wobsedźerjow lěsow a pódy na lětnu hłownu zhromadźiznu **wutoru, dnja 21. měrca 2023 w 19.00 hodź.** do Kulturneho domu w Nowoslicach.

## Dnjowy porjad:

1. witanje
2. rozprawa předsydy
- 3 rozprawa wo financach
4. rozprawa hońtwjerjow
5. prašenja / diskusija
6. hóstny referent knjez Franke wot Ljv Sakska

W ramiku hłowneje lětneje zhromadźizny je přikusk za wšitkich přitomnych předwidžany.

Předsydstwo drustwa

---

## 70 lět mandželstwa

Boža ruka wjedžeše mandželskeju Hanu a Theodora Lepjorcec z Ralbic w lubosći a swěrje přez 70 zhromadne lěta žiwjenja. Tuž woswjećištaj w kruhu svojich lubych pjatk, dnja 10. februara swój hnadny kwas, štož woznamjenja: „Boža hnada je jimaj telko zboža dała, zo smědžeštaj mjeztym 70 lět zhromadne žiwjenje a swoju lubosć džělic.“

Hanka, rodžena Mrózec, narodži so 20. junija 1934 w Ralbicach. Theodor narodži so w Krawanje pola Ratibora w Šleskej. Jako čěkanc dyrbješe swoju domiznu 19. měrca 1945 wopušćić. W Ralbicach so potom zeznaštaj. Přetož Theodor měješe jako zamołwity za wohnjoškít nadawk, Hancyny „popjełowy problem“ wotstronić.

Bóh njebě mandželskimaj wulke kubła dawał. Rjeńši dar je jimaj podał! Dari jimaj spokojnosć. Žohnował je jeju z lubymi pječ džowkami, kotrež staj z wulkej prócu k dobrym křescankam kubłaloj. 13 wnučkow a 28 prawnučkow wobohačeja swójbu. Zbožo a zrudoba, wjeselo a bolosć, lubosć a ćeža, wšitko bě w žiwjenju mandželskeju z hosćom. Zhladujo na 70 zhromadne lěta spominaštaj Hanka a Theodor w modlitwje na zhromadny čas. K tomu přichwata z Njebjelčic farar Michał Nawka a žohnowaše jubilarow. Za wšu lubosć a prócu wupraja pječ džěci z jich swójbami staršimaj swój džak.

Bóh Knjez njech přewodźuje Hanku a Theodora na dalšim žiwjenskim puću ze žohnowanjom, strowotu a z derjeměćom. A snano woswjećitaj potom za pječ lět krónowy juwelowy kwas.

W mjenje swójbnych  
Anne-Kathrin Krawcowa





pěstowarnja „dr. Jurij Mlynk“ w Ralbicach

**So nawrócili**



Po dołhich lětach je so srjedu, dnja 25. januara 2023 na ptači kwas tradicija wožiwita. Ralbičan pěstowarnja nawróci so do Šunowskeje Fabrikskeje hospody, zo by ptačokwasny program w serbskej narodnej drasće předstajita. Rumnostnych přičin dla wotmě so swjedzeń wot lěta 2018 do 2020 w čěłozwučowarni Ralbičan zakładneje šule, w pandemiskim času 2021 scyła nic a loni we wobmjzowanym kruhu bjez zjawnosće.

Ćim wjetše bě wjeselo pěstowarskeho kolegija na wěstu tradiciju zaso nawjazać. Dopódnja swjećachu dźěci w žłobiku a pěstowarni předrasćeni jako najwšelakoriše ptački ptačokwasny swjedzeń. Popódnju - po něhdže šěsć lětach zaso w Šunowje - přednjese 16 napjatych předšulskich dźěci něhdže sto staršim, přiwuznym, zajimcam, mjez druhim tež čłonom gmejnskeje rady Ralbicy-Róžant, kwasne basnje, znate spěwčki a lóštne reje. Tež wjesnjanošta Hubertus Ryčer a předsydka Serbskeho šulskeho towarstwa Katharina Jurkowa běštaj na swjedzeń přichwatałoj.

Starši postarachu so wo stódný tykanc, korčmar wo čerstwy kofej a staršiska přirada wo pyšnu dekoraciju na žurli. Wšitkim wuprajamy z wutroby džak za wšu prócu a podpěru. Tak dožiwichmy wšitcy wulkotne a njezapomnite popódnju jako nowy zazběh nadźijomnje dołho trajaceje tradicije.

Wjednistwo a team  
Ralbičanskeje  
pěstowarnje



## Heja, holcy a hólcy pójće camprować ...

Lětsa měrješe so přez połojca prózdninskeho zymskeho časa póstnicam. Tak so tež program Ralbičanskeho horta cyle pjatemu počasej podrjadowa. Džěći móžachu sej

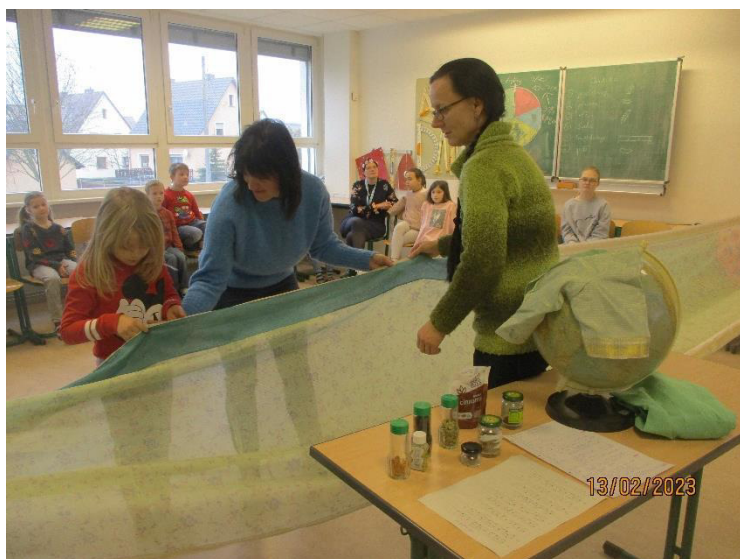
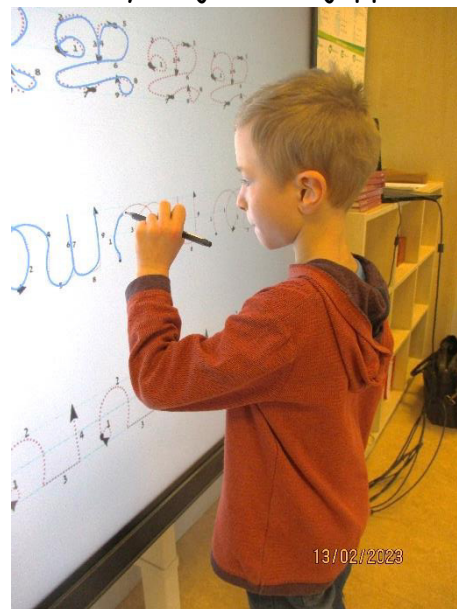


kostimy woblec, so při barje poslužowac (dac), rehowac a sej zahrac. Pisanosc do přenjeho tydzenja přinjeseštej mjez druhim wulět do Serbskeho muzeja do Budyšina kaž tež wopyt swójby Manjappara.

Mać, knjeni Manjappara, předstaji nam ze synomaj Arianom a Arisom zajimawe wašnje žiwjenja w Indiskej. 13 lět bě wona tam žiwa a je so před dwěmaj lětomaj ze swojimi džěćimi do Łužicy nawróćila. Na spočatku pytaše Philipp na globusu, hdže Indiska leži. Zhonichmy, zo je Indiska wulki kraj a zo su tam 16 króc wjace wobydlerjow žiwi hač w Němskej. W kraju je tež wjele chudoby. Knjeni Manjappara

pokaza nam fota wo dešcowym lěsu. Widzachmy štomy: chójny, teakowe štomy, kokosowe palmy, bambusy, a zwěrjata: jaki, tigry, pawy, indiske elefanty a wjele wopičkow. W Indiskej maja tež přirodne katastrofy kaž suchotu, powodzenja, cyklony a wulke žolmy, zemjerženja. Wot junija do septembra je tam monsunki čas.

Zajimawe je, zo rěča džěći Arian (11), Aris (7) a Alina (5) z maćerju serbsce, z nanom malayalam a wobknježa wšitcy tež jendzelsku rěč. Z malayalam-pismikami wuspytachu so hortowe džěći na digitalnej tafli. Ze štyrjomi lěťami zastupja indiske džěći, tehdy tež syn



Arian, do dwulětneje předšule, hdžež nawuknu hač do sto ličic, zeznaja ličenske puće a krótke słowa a sady čitać a pisać. Ze šěsc lěťami du do 1. lětnika. W statnej šuli džěći na zemi sedza, nimaja ławki a stólcy. Za pisanje wužiwaja mału tafličku. Wšitke džěći



přiindu w samsnej uniformje do šule. Wuwučuje so wonka, dokelž je nutřka přečopto. W Indiskej pak maja tež priwatne šule, do kotrejež chodža džěci srjedźneje klasy a bohate.

Knjeni Manjappara powědaše nam tež wo swjedženjach w Indiskej. Wona je samo jeje „sari“ - swjedžensku drastu - sobu přinješa a Mariju zdrasćita. Tajki sari-platek je 5 do 6 metrow dołhi.

Na kóncu móžachmy hišće wšelake korjeniny počuchać, kotrež w Indiskej wužiwaja. Indičenjo jědža rady rajs, banany, rybu a pija čaj z mlokom. Wulke wjeselo mějachmy při pječenju „papadama“. Nam wšěm je tutón „chlěb“ jara zestodźał.

Zapłać Bóh wuprajamy knjeni Manjappari za wulkotne předstajenje žiwjenja w Indiskej!



Franciska Neterowa, kubłarka





*Serbska zakadna ula Ralbicy*

# Delanski ZWonek



*Naletnik 2023 / iso 88*

*Sorbische Grundschule Ralbitz*

## Wecna wuba jonu hinak

Srjedu, 18.01.23 dojqdetejq sej 4. letnikaj do mecanskoho dziwada do Kamjenca. Tam predstaji policajski orchester ulerjam a ulerkam prewentiwne zarjadowanje k temjq „Weci z kolesom po puu“. Deom so na zabawne a zajimawe wanje spristupni, kajke ma wobchadowete koleso wuhotowane byc a na o dyrbi so w nadronym wobchade dziwac. W druhim



delu tematizowae so woznam wobchadnyh znamjqekow. Mjqz tutymi priokami wobrubiq orchester predstajenje z pisanim hudbnym repertoiqrom. Nael widachu ulerjq naejqe ule jeno drugi del programa. Wosrjed tamjqzby wosta bus w snee tacy, tak zo dyrbjachu sobujedycy na pomoc akac. Ze zapozdenjqom pak cil docpechu. Priwem dachu sebi deiq zbytk predstajenjq lubiq a doiwichu po tym meto Kamjenc a nekotre zajimawostki w najrjqeejq zymskej pye.

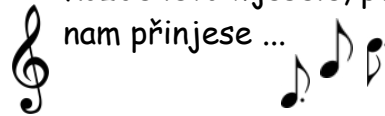




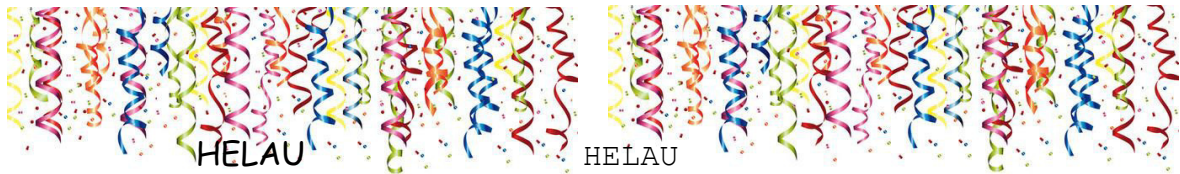
Dalšu hodžinu wěcneje wučby přewjedže 4. lětnik pola Ralbičan wohnjoweje wobory. Bě za wšěch přewšo zajimawe, wo dźěle wjesneje wobory zhonić. Wutrobny džak knjezej Měrćinkej za rjane dopoždno.



Kóžde lěto wjesele, ptači kwas nam přinjese ...



Lětsa dožiwichmy rjany pisany program za dźěći w Chróšćan Jednoće. Wulka chwalba wumětcam Serbskeho ludoweho ansambla.



HELAU

HELAU

Helau



Šulska póstnička na poslednim dnju před zymskimi prózdninami



### Pakćikowa akcija

Kaž kóžde lěto chcemy tež lětsa zaso jutrowne pakćiki za potrěbny dźěćacy dom w Jiřetínje hromadzić. Zhromadnje z towarstwom „Swj. Filomeny“ so pakćiki potom w martrownym tydźenju do Čěskeje dowjezu.

Lajska dźiwadłowa skupina Šunow-Konjegy

hraje za Was komediju

# Mužojo nimaja so lochko



Njedźelu,	05.03.2023	16.00 hodź.	w Lejnje
Sobotu,	18.03.2023	w 17.00 hodź.	w Haslowje*
Njedźelu,	19.03.2023	w 16.00 hodź.	w Haslowje*

\* ze simultanym přeložkom – mit Simultanübersetzung

Sobotu, 18. měrca 2023 poskićuje Bizoldec hosćenc po předstajenju slódnu wječerjeć. Skazanki přijimaja so pod 035937/83204 pola Bizoldec w Haslowje. Prosy so wo předskazanje wječerje.

## Buffet zu Ostern

Sonntag, den 09.04.23 in der Scheune in Naußlitz

## jutry k wobjedu

njedźelu, dnja 09.04.23 w bróžni w Nowoslicach

Feiern Sie Ostern ganz entspannt mit Ihrer Familie und Freunden  
beim gemeinsamen Mittagessen in unserer Festscheune.

**Wir bieten ein reichhaltiges Buffet für Sie ab 10:30 bis 12:30 Uhr an.**

*Wjeselimy so na Waš wopyt! Wir freuen uns, Sie begrüßen zu können.*

Tel. 0172-3 57 09 08 // [info@zeltverleih-diener.de](mailto:info@zeltverleih-diener.de) // Mühlweg 10, 01920 Naußlitz

Reservierungen nehmen wir gern bis 24.03.2023 entgegen.

Ob Geburtstage, Jubiläen, Hochzeiten oder Catering, sprechen sie uns an.

[www.pension-diener.de](http://www.pension-diener.de) // [www.zeltverleih-diener.de](http://www.zeltverleih-diener.de)  

18.05.23 Christi Himmelfahrt im Garten

28.10.23 Oktoberfest

26.11.23 Buffet Mittagessen Kirmes

